

*emotion of sauna.*



# Notice de montage et d'emploi

## BI-O-Max / Euro-Max



F



IP x4



MADE IN GERMANY

Druck Nr. 29342112fr / - 44.06

## Indications importantes

**Un montage incorrect du poêle à sauna peut entraîner un risque d'incendie! Veuillez lire attentivement ces instructions de montage. Faites attention surtout aux mesures données et aux indications suivantes:**

- Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de savoir-faire, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le poêle à sauna est prévu pour un branchement avec une tension de 400 V 3N AC.
- Le montage, le branchement, l'organisation et les dispositifs électriques ne doivent être effectués que par un professionnel. Ci-suit les mesures de sécurité qui ont été prises en compte suivant VDE 0100 v. §49 DA/6 et VDE 0100 partie 703/2006-02§4.
- Le poêle à sauna et l'appareil de commande ne doivent être montés que si la cabine à sauna est convenable, c'est-à-dire si elle est composée de matériaux pauvres en résines et non-traités (par exemple du sapin nordique).
- La hauteur moyenne à l'intérieur de la cabine doit être de 1,90 m.
- Dans toute la cabine de sauna doivent être prévues des persiennes et des fentes d'aération d'air. Les persiennes doivent toujours se situer sous le poêle à sauna approximativement à 5 ou 10 cm au-dessus du sol. Les dimensions moyennes des persiennes et des fentes d'aérations d'air sont données dans le tableau.
- Un seul poêle à sauna doit être monté dans la cabine avec la puissance de chauffage adapté (voir tableau 2).
- Les ventilations doivent toujours être placées diagonalement par rapport au poêle à sauna, et ne doivent pas être fermées. Prière de respecter les instructions de votre fournisseur du sauna.
- Pour le réglage respectif du régulateur et du poêle à sauna est utilisé un appareil de commande dont les indications sont données ultérieurement. La place convenable pour cet appareil est le mur **extérieur** de la

Puissance de raccordement en KW	Dimensions moyennes des aérations et des ventilations en cm
9,0	35 x 6 cm *
12,0	35 x 7 cm *
15,0	35 x 9 cm *

\* ou selon les indications du fabricant de cabines

**Tableau 1**

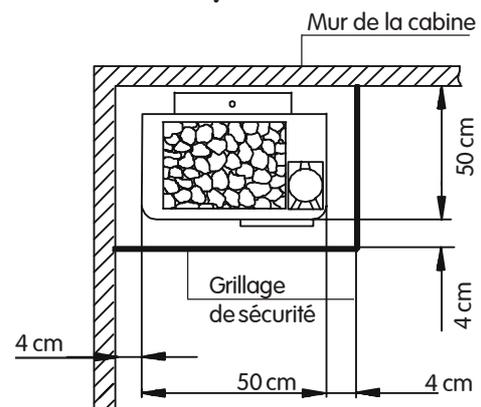
Puissance de raccordement en KW	Adaptée pour taille de cabine en m <sup>3</sup>	Diamètre minimal de la ligne de raccordement en mm <sup>2</sup> (ligne en cuivre) Raccordement au courant triphasé 380-400 V AC 3N		
		Câble conducteur du réseau au boîtier de commande	Câble de raccordement du poêle au boîtier de commande	Puissances des fusibles en A
9,0	ca. 10 - 14	5 x 2,5 mm <sup>2</sup>	5 x 1,5 mm <sup>2</sup>	3 x 16
12,0	ca. 14 - 18	5 x 4 mm <sup>2</sup>	2 x 5 x 1,5 mm <sup>2</sup>	3 x 20
15,0	ca. 18 - 25	5 x 4 mm <sup>2</sup>	2 x 5 x 2,5 mm <sup>2</sup>	3 x 25

**Tableau 2**

cabine de sauna. Le boîtier du détecteur de celui-ci doit être monté sur le mur intérieur de la cabine comme indiqué dans ce manuel.

- L'éclairage dans la cabine doit avoir une installation correspondante aux conditions d'utilisation : donc doivent être protégés contre les éclaboussures d'eau et être adaptés à des températures avoisinantes 140°C. C'est pourquoi ne doivent être installées que des lampes de 40 Watt maximum (certifiées VDE\*) en liaison avec le poêle à sauna.
- **L'organisation du sauna (poêle à sauna, appareil de commande, éclairage, etc.) doit être effectuée uniquement par un électricien local autorisé ainsi que pour la connexion au réseau.** Tous les câbles à l'intérieur du sauna doivent être adaptés à des températures avoisinantes 140°C. Une ligne en silicone est adéquate. Les câbles mono conducteurs de lignes électriques doivent être protégés au moyen de tubes métalliques souples. Le diamètre moyen en coupe transversale de la ligne électrique ainsi que la grandeur de la cabine de sauna sont donnés dans le tableau.
- Lors du montage du sauna il faut faire attention aussi que la distance perpendiculaire entre le bord supérieur du sauna et le plafond du sauna soit d'au moins de 90 cm et la distance horizontale (latérale) entre la poêle et le mur de la cabine soit d'au moins de 4 cm (illu. 1). Cependant il faut prendre garde à ce que le sol ne soit pas fait en matériaux facilement inflammables (bois, revêtement synthétique du sol). Le plus adéquat pour un sauna est un sol en carrelage céramique.
- La distance du poêle entre le grillage de sécurité resp. la banque et d'autres matériaux inflammables doit être 6 cm au minimum. La hauteur du grillage de sécurité doit correspondre à peu près à la hauteur du poêle de devant.

### Dimensions moyennes



**illu. 1**





Illu. 6

**FAITE TRES ATTENTION !**

**Il ne faut pas que les pierres soient entassées dans le support mais disposé grossièrement, ainsi les intervalles entre les pierres permettent un passage fluide de l'air chaud.**

Il se peut que lorsque vous ajoutez de l'eau restante et une fois que le réservoir est froid le nettoyer avec un chiffon imbibé d'alcool ou d'alcool à brûler. En effet la présence d'essences dans la paroi du vaporisateur modifie la structure naturelle de l'eau.

La sortie de l'eau se trouve derrière le pied droit de devant du poêle. Placez un récipient correspondant pour le vidange d'eau et ouvrez le robinet sous le verre indicateur.

**Attention à l'appareil de commande avec le chauffage après la fin du temps. Ne laissez jamais après votre séance de sauna le sachet d'herbes aromatiques dans la coupe pendant le chauffage après la fin du temps. (Le poêle à sauna ne se refroidit pas immédiatement). En effet les herbes se dessècheraient très vite et représenteraient un danger d'incendie.**

**Decalcification du vaporisateur (Bi-O-Max)**

Renseignez-vous auprès de votre entreprise distributrice d'eau quel est le degré de dureté de votre eau. A savoir que les degrés de dureté allemands sont compris entre 1 et 7 (7: plus forte concentration de calcaire). Au niveau 1, votre appareil fonctionnera sans problème et ne devra être décalcifié qu'en cas de besoin. Entre les degrés 2 à 4 vous devez le nettoyer du calque de temps en temps.

Ajouter dans le vaporisateur du décalcifiant pour appareils ménager d'après les indications de votre conseiller de la distribution d'eau. Portez à ébullition le mélange eau-décalcifiant pendant environ 10 min. Après le refroidissement, videz le mélange du vaporisateur et rincer au moins deux fois à l'eau claire. Faites attention et respectez les indications données par le fabricant du décalcifiant.

**Utilisation finlandaise du sauna**

Le vaporisateur n'est pas utilisé pour ce mode de fonctionnement. La-dessus il faut faire absolument attention qu'aucune herbes aromatiques ou essences ne se trouvent dans la coupe à herbes. Sinon celles-ci peuvent sous l'effet du surchauffage s'enflammer. Les essences peuvent être jointes éventuellement au moyen d'une infusion mais seulement d'après les informations du producteur. A la fin de la marche du sauna avec une infusion, vous ne devez arroser trop vite les pierres avec la louche, comme cela l'eau se vaporisera entièrement et vous obtiendriez les effets d'une infusion.

**Utilisation avec vaporisateur (Bi-O-Max)**

La réglage du vaporisateur se fait grâce à l'appareil de commande. Soit vous pourrez obtenir une importante humidité par un réglage correspondant du senseur, soit par un réglage périodique du temps.

Faites attention: La répartition de la température diffère dans la cabine et ainsi l'importance de vapeur est très variable. Les indications données par l'hygromètre et l'appareil de commande peuvent être très différentes.

Contrôlez avant votre séance de sauna que le réservoir d'eau est vidé. Remplissez le réservoir avec environ 4 litres d'eau. Cette quantité est suffisante pour une séance d'une durée de 1, 2 ou 3 heures. Le réglage de l'humidification se fait sur l'appareil de commande du sauna.

**N'ajouter jamais d'essences, d'huiles parfumées ou d'herbes aromatiques dans l'eau, mais elles doivent être placées dans la coupe au-dessus du vaporisateur.**

Pendant le chauffage, la vapeur se dégage automatiquement l'huile parfumée est diffusée dans toute la cabine.

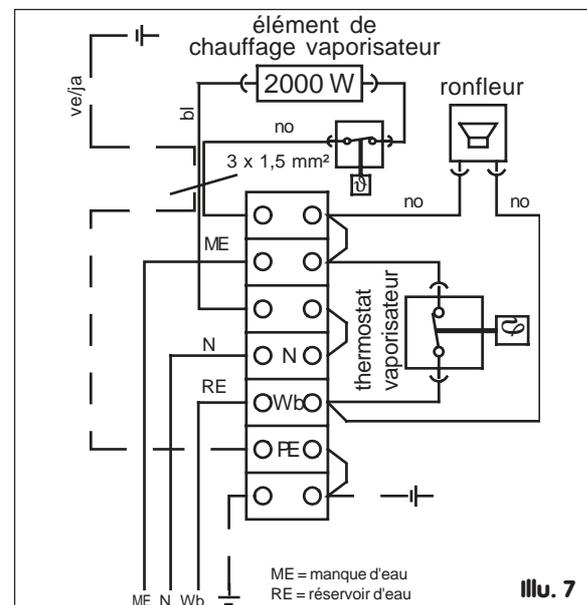
Une fois, la provision d'eau dans l'évaporisateur est épuisée, une tonalité indique la manque d'eau. Si vous voulez continuer votre bain de sauna, vous pouvez remplir de l'eau dans le réservoir après avoir arrêté l'appareil de commande à "Stop" ou après avoir changé à "Sauna Finlandais" pour 5 minutes. L'élément de chauffage de l'évaporisateur doit se refroidir pendant 5 minutes, avant de remplir de l'eau froide.

**Ne jamais remplissez de l'eau froid sur l'élément de chauffage rouge cerise. En dehors du risque d'échaudure, l'élément de chauffage pourrait être endommagé. Remplissez au maximum jusqu'au niveau d'eau supérieur.**

**ATTENTION!**

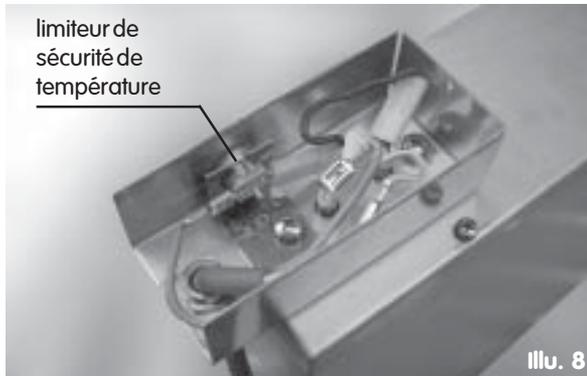
**Pour tous les travaux de nettoyage et d'entretien, pour le remplacement de pièces ou d'accessoires et pour remédier à des dérangement de fonctionnement, il faut toujours séparer le poêle du réseau.**

**Schéma de raccordement pour porisateur**



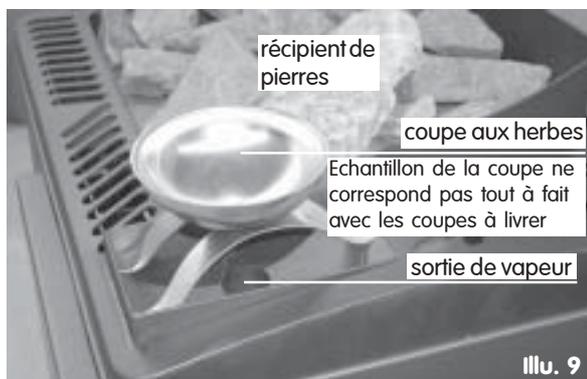
Par raison de sécurité, le limiteur de sécurité de température (LST) a été installé dans le boîtier de connexion. Au cas où l'évaporateur ne fonctionne pas, vérifiez d'abord le LST. Ce limiteur doit être pressé dans sa position initiale après le déclenchement.

A cet effet, enlevez le couvercle en fonte du poêle et ouvrez le boîtier de connexion de l'évaporateur. Le LST doit être mis dans sa position initiale en pressant la goupille de l'arrière dans le boîtier jusqu'à ce que vous sentez une résistance à encliqueter.



**Mettez des herbes et des essences dans la coupe des herbes seulement.**

**Par le supplément de matières d'arômes ou d'autres additions pour l'humidification de l'air, un risque sanitaire ne peut pas être exclu.** Nous déconseillons de prendre ces additions à moins qu'elles sont recommandées expressément du fabricant.



Nous vous souhaitons beaucoup d'heures de repos dans votre sauna.

## Euro-Max

Ce poêle n'a été fabriqué que pour le type de sauna finlandais. La connexion électrique se fait comme pour le Bi-O-Max (comme décrit auparavant). En effet, ce poêle ne peut pas être connecté à un système d'évaporation. Le réglage est fait au moyen de l'appareil de commande EMOTEC D 9000.

Veillez respecter la distance minimum aux murs, au grillage et à d'autres pièces inflammables (Illu.1).



## Accessoires pour Bi-O-Max et Euro-Max



## Pour le branchement de poêles à sauna, il faut respecter les mesures de sécurités suivant DIN VDE 0100 partie 703 !

Cette norme rend le rapport suivant valide dans votre plus nouvelle dépense, depuis février 2006, le paragraphe 703.412.05 ;

Citation:

*On a laissé tomber la demande de déclencheurs par courant de défaut pour outillage industriel de la classe de protection 1 alternativement à la tension faible de protection.*

La norme EN 60335-1 DIN VDE 0700 partie 1 de Janvier 2001 dit le suivant dans l'article 13: citation:

*Le courant de fuite à la température de service ne doit pas dépasser les valeurs suivantes:*

- pour les appareils de chauffage stationnaires de la classe de protection 1 ce sont 0,75 mA;  
ou 0,75 mA à chaque KVA de consommation de courant de l'appareil dépendant de la valeur la plus haute avec une valeur limitée à 5 mA.

Au cas où on a prévu l'installation d'un déclencheur par courant de défaut, il faut faire attention à ce que aucun autre appareil soit protégé par le même déclencheur par courant de défaut. En raison du niveau technologique actuel, les résistances de chauffage ne peuvent être fabriquées sans que l'air ambiant ne les rende humide. Ceci peut provoquer un courant de défaut instantanément élevé lors du chauffage.

Si le disjoncteur de protection déclenche à la mise en marche, il sera nécessaire de vérifier l'installation électrique encore une fois.

Il est également possible que le remplissage d'oxyde de magnésium dans les éléments de chauffage s'est enrichi d'humidité de l'air ambiant et en réchauffant cela provoque le déclenchement du disjoncteur de protection. Il ne s'agit pas d'une faute du fabricant mais d'un procédé physique.

Dans ce cas, vous devez faire contrôler votre poêle à sauna par un professionnel qui va surveiller le déroulement du chauffage et à l'occasion de quoi le fil de protection sera débranché. Après environ 10 min., l'humidité sur la résistance électrique sera éliminée. N'oubliez pas de raccorder de nouveau votre poêle à sauna avec le fil de protection !

Si vous ne vous servez pas de votre poêle à sauna pendant une période assez longue, nous vous recommandons le chauffage une fois toutes les 6 semaines pour éviter une trop forte concentration d'humidité sur les résistances.

L'électricien autorisé est responsable du raccordement correct du poêle à sauna et de ce fait, le fabricant ne prend pas la responsabilité !

## Données techniques

Tension: 400 V AC 3N 50 Hz

Puissance absorbée: 6,7; 9,0; 12,0 kW d'après le modèle

Vaporisateur: 1,5 kW; 2 kW

Hauteur: 900 mm

Largeur: 500 mm

Profondeur: 500 mm

Poids des pierres de remplissages: 60 kg

Courant de dérivation: max. 0,75 mA pour chaque kW de puissance de chauffage

Poêle à sauna pour usage familiale ou dans un hôtel.

Doivent être compris à la livraison:

1 poêle à sauna avec vaporisateur

1 sachet d'accessoires comprenant 4 ensembles de pierre à sauna dans un sac en toile à part



## Garantie

La garantie est assurée conformément aux dispositions légales actuellement en vigueur.

### Garantie fabricant

- La période de garantie commence à courir à la date inscrite sur le bon d'achat et dure 2 ans pour utilisation public et 3 ans pour utilisation privée.
- Des prestations de garantie ont uniquement lieu si le bon d'achat fourni avec l'appareil peut être présenté.
- Toute préention à garantie expire en cas de modifications apportées à l'appareil et effectuées sans l'autorisation expresse du fabricant.
- La préention à garantie expire également dans le cas de défaillances dues à des réparations ou à des interventions effectuées par des personnes non autorisées ou à une utilisation abusive.
- En cas de préention à garantie, le numéro de série ainsi que la référence doivent être indiqués en même temps que la désignation de l'appareil et une description claire de la défaillance.
- Cette garantie porte sur le remboursement de composants défectueux de l'appareil, à l'exception des phénomènes d'usure normaux.

En cas de réclamations, l'appareil doit être renvoyé dans son emballage d'origine ou dans un emballage adéquat (ATTENTION: risque d'endommagements pendant le transport) à notre bureau de service après-vente.

L'appareil doit toujours être accompagné de ce bon de garantie rempli.

Les coûts d'acheminement éventuellement encourus pour l'envoi et le renvoi de l'appareil ne nous incombent pas. Pour toutes réclamations dans la garantie en dehors de l'Allemagne, veuillez vous adresser à votre distributeur. Dans ce cas, notre bureau de service après-vente ne peut pas répondre à votre demande directement.

Mise en service le:

Cachet et signature de l'électricien autorisé:

## Attention!

**Cher client,**

**selon les prescriptions valables, le branchement électrique du poêle de sauna et du boîtier de commande ne doit être effectué que par le spécialiste du magasin d'électroménager autorisé.**

**Pour cette raison nous aimerions mentionner sur le fait qu'en cas de réclamation, nous vous demanderons de bien vouloir nous présenter la copie de votre facture du magasin d'électroménager qui a effectué le branchement.**

Service:

EOS-WERKE Günther GmbH

Adolf Weiß Straße 43

35759 Driedorf, Germany

Tel +49 (0)2775 82-240

Fax +49 (0)2775 82-455

servicecenter@eos-werke.de

www.eos-werke.de